

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE
AERIAL INCIDENT OF
27 JULY 1955
(UNITED STATES OF AMERICA *v.* BULGARIA)
ORDER OF 30 MAY 1960

1960

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE
L'INCIDENT AÉRIEN DU
27 JUILLET 1955
(ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE *c.* BULGARIE)
ORDONNANCE DU 30 MAI 1960

This Order should be cited as follows:

*“Case concerning the Aerial Incident of 27 July 1955
(United States of America v. Bulgaria),
Order of 30 May 1960 : I.C.J. Reports 1960, p. 146.”*

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

*« Affaire de l'incident aérien du 27 juillet 1955
(États-Unis d'Amérique c. Bulgarie),
Ordonnance du 30 mai 1960 : C. I. J. Recueil 1960, p. 146. »*

Sales number **228**
N° de vente : **228**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1960

30 May 1960

1960
30 May
General List:
No. 36

CASE CONCERNING THE
AERIAL INCIDENT OF

27 JULY 1955

(UNITED STATES OF AMERICA *v.* BULGARIA)

ORDER

Present: President KLAESTAD; *Vice-President* ZAFRULLA KHAN;
Judges BASDEVANT, HACKWORTH, WINIARSKI, BADAWI,
ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, MORENO QUINTANA,
CÓRDOVA, WELLINGTON KOO, SPIROPOULOS, Sir Percy
SPENDER, ALFARO; *Deputy-Registrar* GARNIER-COIGNET.

The International Court of Justice,

composed as above,

after deliberation,

having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to
Article 69 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Application, dated 24 October 1957 and
filed in the Registry of the Court on 28 October, by which the
Government of the United States of America instituted proceedings
against the Government of the People's Republic of Bulgaria with
regard to the damage suffered by American nationals, passengers

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1960

30 mai 1960

1960
Le 30 maj
Rôle général
n° 36

AFFAIRE DE
L'INCIDENT AÉRIEN DU
27 JUILLET 1955
(ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE c. BULGARIE)

ORDONNANCE

Présents: M. KLAESTAD, *Président*; M. ZAFRULLA KHAN, *Vice-Président*; MM. BASDEVANT, HACKWORTH, WINIARSKI, BADAWI, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, MORENO QUINTANA, CORDOVA, WELLINGTON KOO, SPIROPOULOS, Sir Percy SPENDER, M. ALFARO, *Juges*; M. GARNIER-COIGNET, *Greffier adjoint*.

La Cour internationale de Justice,
ainsi composée,
après délibéré en chambre du conseil,
vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 69 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante:

Vu la requête, datée du 24 octobre 1957 et enregistrée au Greffe le 28 octobre, par laquelle le Gouvernement des États-Unis d'Amérique a introduit devant la Cour une instance contre le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie au sujet du préjudice subi par des ressortissants américains, passagers à bord d'un avion de la

on board an aircraft of El Al Israel Airlines Ltd., which was destroyed on 27 July 1955 by Bulgarian fighter aircraft;

Having regard to the Orders of 26 November 1957, 27 January, 19 May, 12 August and 8 October 1958, fixing or extending the time-limits for the filing of the Memorial of the Government of the United States of America and of the Counter-Memorial of the Government of the People's Republic of Bulgaria;

Having regard to the Memorial filed by the Government of the United States of America within the time-limit fixed;

Having regard to the Preliminary Objections filed by the Government of the People's Republic of Bulgaria within the time-limit fixed for the filing of the Counter-Memorial;

Having regard to the Order of 9 September 1959, recording that the proceedings on the merits were thereby suspended and fixing 9 November 1959 as the time-limit within which the Government of the United States of America might present a written statement of its Observations and Submissions with regard to the Preliminary Objections;

Having regard to the Order of 23 October 1959, extending that time-limit to 9 February 1960 at the request of the Agent for the Government of the United States of America;

Having regard to the written statement filed within the time-limit thus extended by the Government of the United States of America and containing its Observations and Submissions with regard to the Preliminary Objections;

Whereas the Agents of the Parties were informed on 18 March 1960 that the Court had decided to open the oral proceedings with regard to the Preliminary Objections on 1 June 1960;

Whereas the Registry received on 16 May 1960 a communication from the Agent for the Government of the United States of America referring to Article 69 of the Rules of Court and requesting the discontinuance of the proceedings and the removal of the case from the Court's List;

Whereas, on 17 May 1960, the Registry, referring to Article 69, paragraph 2, of the Rules of Court, transmitted a copy of that communication to the Agent for the Government of the People's Republic of Bulgaria;

Whereas in reply the Registry, on 18 May 1960, received from the Agent for the Government of the People's Republic of Bulgaria a communication stating that "the Government of the People's Republic of Bulgaria does not oppose discontinuance and has no objection to formulate";

El Al Israel Airlines Ltd. détruit le 27 juillet 1955 par l'aviation de chasse bulgare;

Vu les ordonnances des 26 novembre 1957, 27 janvier, 19 mai, 12 août et 8 octobre 1958 fixant ou prorogeant la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et du contre-mémoire du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie;

Vu le mémoire déposé par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique dans le délai fixé;

Vu les exceptions préliminaires présentées par le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie dans le délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire;

Vu l'ordonnance du 9 septembre 1959 constatant que, de ce fait, la procédure sur le fond était suspendue et fixant au 9 novembre 1959 le délai dans lequel le Gouvernement des États-Unis d'Amérique pouvait présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires;

Vu l'ordonnance du 23 octobre 1959 prorogeant ledit délai au 9 février 1960, à la demande du Gouvernement des États-Unis d'Amérique;

Vu l'exposé écrit présenté par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique dans le délai ainsi prorogé et contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires;

Considérant que, le 18 mars 1960, les agents des Parties ont été avisés que la Cour avait décidé d'ouvrir la procédure orale relative aux exceptions préliminaires le 1^{er} juin 1960;

Considérant que, le 16 mai 1960, le Greffe a reçu de l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique une communication se référant à l'article 69 du Règlement de la Cour et demandant qu'il soit mis fin à la procédure et que l'affaire soit rayée du rôle;

Considérant que, le 17 mai 1960, le Greffe, se référant à l'article 69, paragraphe 2, du Règlement de la Cour, a transmis copie de cette communication à l'agent du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie;

Considérant qu'en réponse le Greffe a reçu le 18 mai 1960 de l'agent du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie une communication portant « que le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie ne s'oppose pas à ce désistement et n'a pas d'objection à formuler »;

THE COURT

places on record the communications thus received from the two Governments Parties to the case;

and consequently orders that the case shall be removed from the Court's List.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirtieth day of May one thousand nine hundred and sixty, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the United States of America and to the Government of the People's Republic of Bulgaria, respectively.

(Signed) Helge KLAESTAD,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Deputy-Registrar.

LA COUR

prend acte des communications ainsi reçues des deux Gouvernements Parties à la présente instance ;

et, en conséquence, ordonne que l'affaire soit rayée du rôle de la Cour.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le trente mai mil neuf cent soixante, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et au Gouvernement de la République populaire de Bulgarie.

Le Président,

(Signé) Helge KLAESTAD.

Le Greffier adjoint,

(Signé) GARNIER-COIGNET.